

*Bijbel in Gewone Taal:*

De Heer zorgt voor mij,  
zoals een herder voor zijn schapen zorgt.  
Hij geeft me alles wat ik nodig heb.  
<sup>2-3</sup>Hij leidt mij,  
zoals een herder zijn schapen leidt  
naar groen gras en fris water.  
Bij de Heer ben ik veilig,  
hij geeft mij nieuwe kracht,  
zo goed is hij.  
<sup>4</sup>Ik ben niet bang,  
ook al is er gevaar,  
ook al is het donker om mij heen.  
Want u bent bij mij, Heer.  
U beschermt me,  
u geeft mij moed.  
<sup>5</sup>U nodigt mij uit in uw tempel.  
U zorgt goed voor mij.  
U geeft me te eten en te drinken,  
meer dan genoeg.  
En al mijn vijanden kunnen dat zien.  
<sup>6</sup>U geeft me geluk en liefde,  
altijd en overal.  
Ik zal bij u zijn in uw tempel,  
mijn hele leven lang.

*Herziene Statenvertaling:*

De HEERE is mijn Herder,  
mij ontbreekt niets.  
<sup>2</sup>Hij doet mij neerliggen in grazige weiden,  
Hij leidt mij zachtjes naar stille wateren.  
<sup>3</sup>Hij verkwikt mijn ziel,  
Hij leidt mij in het spoor van de gerechtigheid,  
omwille van Zijn Naam.  
<sup>4</sup>Al ging ik ook door een dal vol schaduw van de dood,  
ik zou geen kwaad vrezen, want U bent met mij;  
Uw staf en Uw staf,

die vertroosten mij.

<sup>5</sup>U maakt voor mij de tafel gereed  
voor *de ogen van* mijn tegenstanders;  
U zalft mijn hoofd met olie,  
mijn beker vloeit over.  
<sup>6</sup>Ja, goedheid en goedertierenheid zullen mij volgen  
al de dagen van mijn leven.  
Ik zal in het huis van de HEERE blijven  
tot in lengte van dagen.

*Naardense Bijbel:*

De ENE is mijn herder,  
mij zal niets ontbreken;  
<sup>2</sup> in weiden vol groen vlijt hij mij neer,  
hij voert mij mee naar wateren van rust;  
<sup>3</sup> mijn ziel keert door hem in mij terug,  
hij leidt mij in sporen van gerechtigheid  
omwille van zijn naam!  
<sup>4</sup> Ook als ik moet gaan  
door een dal vol schaduw van dood,-  
kwaad zal ik niet vrezen,  
want gij zijt bij mij;  
uw staf en uw stok,  
die zullen mij vertroosten.  
<sup>5</sup> Gij bereidt voor mijn aanschijn een tafel  
tegenover mijn benauwers;  
gij zult mijn hoofd betten met olie,  
mijn beker is overvol!  
<sup>6</sup> Mij achtervolgen  
slechts goedheid en vriendschap,  
al de dagen van mijn leven;  
terugkeren mag ik in het huis van de ENE  
tot in lengte van dagen!